

# MANUEL D'UTILISATION DE LA POMPE À VIDE

**ROBINAIR.**

**VacuMaster®**  
POMPE À VIDE HAUTES PERFORMANCES

Modèles 15115  
15310  
15510



**ROBINAIR®**

AN SPX BRAND

# CONSIGNES DE SÉCURITÉ



## **AVERTISSEMENT : pour éviter les blessures corporelles :**



Portez des lunettes de protection lorsque vous travaillez avec des fluides frigorigènes. Le contact avec les fluides frigorigènes peut causer des blessures.



Une mauvaise utilisation ou des raccords défailants peuvent causer des risques de décharge électrique. Lisez et suivez attentivement les directives et prenez toutes les précautions nécessaires pour éviter les risques de décharge électrique. Avant d'alimenter les circuits, assurez-vous que tous les dispositifs connexes sont mis à la terre correctement.



Certaines parties externes de la pompe risquent d'être chaudes au toucher sous les températures de fonctionnement normales. Évitez de toucher au boîtier de la pompe ou au moteur lorsque l'appareil est en marche.

**À utiliser sur des systèmes de climatisation et de réfrigération avec CFC, HCFC et HFC en combinaison avec de l'huile minérale, d'ester, d'alkylbenzène et de glycol de polyoxyalkylène comme lubrifiant. N'utilisez pas sur des systèmes à l'ammoniac ou au bromure de lithium. N'utilisez pas avec des fluides frigorigènes inflammables.**

# Pompes à vide haute performance VacuMaster®

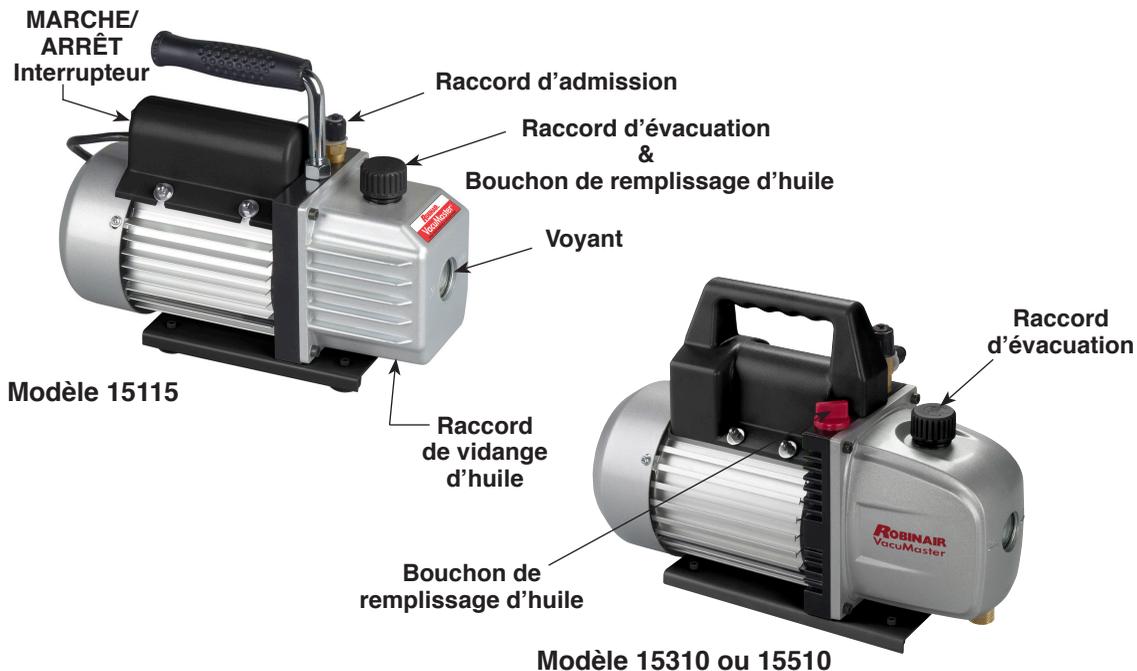
Félicitations pour l'achat d'une des pompes à vide VacuMaster® de qualité supérieure offertes par Robinair. Votre pompe a été conçue spécialement pour les systèmes de climatisation et de réfrigération à des fins d'évacuation rapide et complète.

Vous apprécierez ces principales caractéristiques . . .

**Valeurs nominales à vide élevées** La conception à palettes rotatives à étage unique offre une capacité d'évacuation élevée, puissante et silencieuse et garantit la suppression d'humidité, tandis que la capacité de pompage élevée réduit le temps d'évacuation.

**Filtration permanente** La grille d'entrée empêche les corps étrangers de pénétrer dans la chambre de pompage et un filtre d'évacuation interne garde les vapeurs d'huile à distance du débit d'extraction.

**Conception compacte** Le boîtier en aluminium et les palettes rotatives allègent l'appareil et le rendent plus facile à transporter.



# Avant d'utiliser votre pompe à vide . . .

---

## Remarque concernant les connexions de tension du moteur :

Dans tous les cas, les moteurs sont conçus pour opérer sous des tensions de fonctionnement équivalentes à plus ou moins 10 % de la température nominale de fonctionnement (voir la section *Caractéristiques de la pompe*). Les moteurs à une seule tension sont entièrement chargés et prêts à être utilisés dès l'achat.

1. Confirmez que la tension et la fréquence de la prise de courant correspondent aux caractéristiques techniques indiquées sur l'étiquette du moteur.
2. Vérifiez que l'interrupteur ON-OFF (marche-arrêt) se trouve à la position OFF (arrêt) avant de brancher la pompe dans une prise de courant.
3. La pompe est livrée sans huile dans le réservoir. Avant de démarrer la pompe, remplissez-la d'huile.
  - a. **15115** : Retirez le RACCORD D'ÉVACUATION, puis ajoutez de l'huile jusqu'à ce qu'il en apparaisse au bas du voyant. Pour la capacité d'huile, consultez la section *Caractéristiques de la pompe* de ce manuel. Remettez le RACCORD D'ÉVACUATION.
  - b. **15310 et 15510** : Retirez le bouchon de REMPLISSAGE D'HUILE (bouchon de plastique rouge sur le devant de la poignée), puis ajoutez de l'huile jusqu'à ce qu'il en apparaisse au bas du voyant. Pour la capacité d'huile, consultez la section *Caractéristiques de la pompe* de ce manuel. Remettez le bouchon de REMPLISSAGE D'HUILE.
4. Retirez le bouchon de l'un des ports d'admission.
5. Mettez l'interrupteur du moteur à la position ON (marche).
6. Lorsque la pompe fonctionne correctement, replacez le bouchon sur le port d'admission. Ceci peut prendre de 2 à 30 secondes, selon la température ambiante.
7. Après que la pompe a fonctionné pendant environ une minute, vérifiez le voyant pour le niveau approprié d'huile — le niveau d'huile devrait correspondre à la ligne de NIVEAU D'HUILE retrouvée sur le voyant. Au besoin, ajoutez de l'huile lorsque la pompe n'est pas en état de marche.

*Remarque* : Lorsque la pompe est en état de marche, le niveau d'huile devrait correspondre à la ligne indiquée sur le voyant. Le fait de ne pas remplir la pompe suffisamment provoquera une évacuation inadéquate. De l'huile peut également être expulsée de l'échappement advenant un remplissage excessif.

Votre pompe est maintenant prête à évacuer les systèmes de climatisation et de réfrigération. Suivez les procédures d'entretien normales et les directives du fabricant du climatiseur pour ce qui est des connexions au système.

**IMPORTANT** : Avant de brancher votre pompe à vide à un système de climatisation, retirez le fluide frigorigène du système de façon appropriée. Des dommages pourraient être causés à la pompe si l'évacuation est amorcée tandis que le système est sujet à une pression élevée. Robinair recommande l'utilisation de son équipement de récupération et de recyclage de fluides frigorigènes.

## **Pour éteindre la pompe après usage . . .**

---

Pour aider à prolonger la durée de vie de la pompe et faciliter les démarrages, suivez ces procédures d'arrêt :

1. Fermez la vanne du collecteur entre la pompe et le système.
2. Retirez le boyau du raccord de la pompe.
3. Placez un bouchon sur le port d'admission pour prévenir toute contamination ou introduction de particules en suspension.

## **Pour procéder à l'entretien de votre pompe à vide secondaire . . .**

---

### **Huile de pompe à vide**

Pour un rendement optimal, Robinair recommande de changer l'huile de la pompe à vide après chaque utilisation.

La condition et le type d'huile utilisé dans une pompe à vide secondaire sont extrêmement importants pour déterminer l'évacuation maximale réalisable. Robinair recommande l'utilisation de son huile de haute qualité pour pompe à vide secondaire. Cette huile a été spécialement mélangée pour maintenir une viscosité maximale à des températures de fonctionnement normales et améliorer les démarrages sous des températures froides.

L'huile de haute qualité pour pompe à vide secondaire Robinair est disponible dans des contenants pratiques. Commandez par le numéro de pièce :

13119 : Chopine (expédiés par caisse de 12)

13203 : Litre (expédiés par caisse de 12)

13204 : gallon (expédiés par caisse de 4)

### **Procédure de vidange d'huile**

1. Faites fonctionner la pompe pendant environ une minute pour chauffer l'huile.
2. Retirez le bouchon de VIDANGE D'HUILE. Videz l'huile contaminée dans un contenant adapté et disposez-en conformément aux règlements municipaux, provinciaux et fédéraux.
3. Lorsque le débit d'huile s'interrompt, penchez la pompe vers l'avant pour évacuer l'huile résiduelle.
4. Retirez le bouchon de VIDANGE D'HUILE.

## Procédure de vidange d'huile suite

5. Retirez le BOUCHON de REMPLISSAGE D'HUILE (modèle 15310 ou 15510) ou le RACCORD D'ÉVACUATION (modèle 15115), et remplissez le réservoir avec de la nouvelle huile pour pompe à vide jusqu'à ce qu'il en apparaisse au bas du voyant. Pour la capacité d'huile, consultez la section *Caractéristiques de la pompe* de ce manuel.
6. Assurez-vous que les ports d'admission sont bouchés, puis mettez la pompe en marche. Laissez-la fonctionner pendant une minute et vérifiez le niveau d'huile. Si l'huile se trouve sous la ligne du NIVEAU D'HUILE retrouvée sur le voyant, ajoutez lentement de l'huile (alors que la pompe est en marche) jusqu'à ce que le NIVEAU D'HUILE atteigne la ligne. Remettez en place le BOUCHON DE REMPLISSAGE D'HUILE/RACCORD D'ÉVACUATION, et assurez-vous que l'admission est bouchée et que le bouchon de vidange est bien serré.
7. a) Si l'huile est sérieusement contaminée avec les boues qui se forment lorsque l'eau s'accumule dans l'huile, vous pourriez avoir à retirer le couvercle du réservoir d'huile et les essuyer.  
b) Une autre façon de traiter l'huile fortement contaminée est de forcer l'huile hors du réservoir de la pompe. Pour ce faire, laissez la pompe fonctionner jusqu'à ce qu'elle soit chaude. Retirez le bouchon de vidange d'huile alors que la pompe est toujours en marche. Bloquez soigneusement l'échappement. Cela permettra de procéder à une contre-pression au niveau du réservoir d'huile et de forcer l'huile hors de celui-ci, évacuant du même coup les contaminants. Lorsque l'huile cesse de circuler, éteignez la pompe.

Répétez cette procédure au besoin jusqu'à ce que toute contamination soit éliminée. Remettez le bouchon de VIDANGE D'HUILE en place et remplissez le réservoir jusqu'à ce que l'huile fraîche apparaisse au bas du voyant.

## Nettoyage de la pompe

Nettoyez la pompe avec du savon et de l'eau uniquement. N'utilisez aucun nettoyant commercial contenant des détergents.

## Directives de mise à la terre

Ce produit doit être mis à la terre. Advenant un court-circuit électrique, la mise à la terre réduit les risques de décharge électrique grâce au fil permettant de détourner le courant. Ce produit est équipé d'un cordon d'alimentation doté d'un conducteur de terre sur lequel on retrouve une prise de mise à la terre appropriée. La prise utilisée doit être correctement installée et mise à la terre conformément aux codes et règlements locaux.

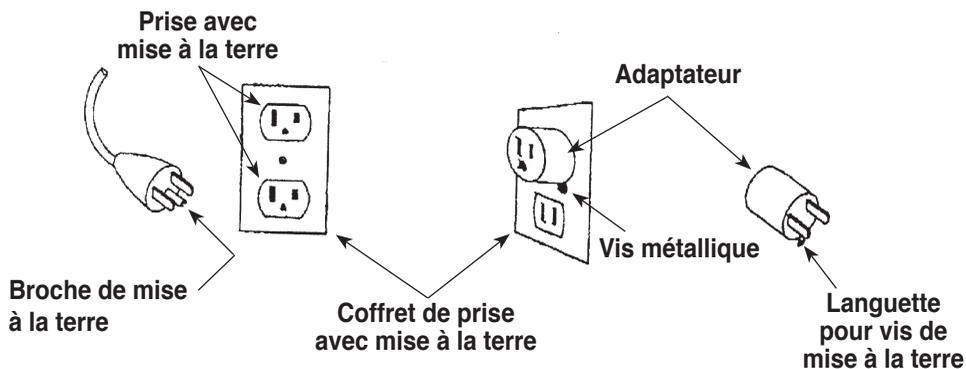


**⚠ AVERTISSEMENT : Une installation inadéquate de la prise de mise à la terre provoquera une décharge électrique. S'il est nécessaire de réparer ou de remplacer le cordon d'alimentation ou la fiche, ne branchez PAS le conducteur de terre à une des cosses plates. Le fil recouvert d'un isolant vert (avec ou sans lignes jaunes) correspond au conducteur de terre.**

### Directives de mise à la terre suite

Consultez un électricien qualifié si les directives de mise à la terre ne sont pas clairement comprises ou si vous avez le moindre doute quant à la mise à terre de votre produit. Ne modifiez pas la fiche fournie; si elle n'entre pas dans la prise de courant, demandez à un électricien d'installer une prise de courant appropriée.

Votre produit est à utiliser sur un circuit 120 V nominal. Il est possible d'utiliser un adaptateur temporaire pour brancher cette fiche dans un connecteur femelle à 2 pôles si aucune prise avec mise à la terre appropriée n'est disponible. L'adaptateur temporaire ne doit être utilisé que jusqu'à l'installation d'une prise de courant avec contact de mise à la terre adéquat. La patte, cosse ou partie rigide similaire de couleur verte provenant de l'adaptateur doit être raccordée à un contact de mise à la terre permanent, comme le coffret d'une prise de courant avec mise à la terre adéquate. L'utilisation de l'adaptateur exige qu'il soit maintenu en place par une vis métallique.



### Cordons prolongateurs

N'utilisez qu'un cordon prolongateur à 3 fils doté d'une prise de mise à la terre comportant 3 lames et d'un connecteur femelle à 3 fentes permettant la connexion du produit. Assurez-vous que le cordon prolongateur n'est pas endommagé. Si vous utilisez un cordon prolongateur, veillez à ce qu'il soit suffisamment fort pour transporter le courant nécessaire au produit. Pour des longueurs inférieures à 7,6 m (25 pi), utilisez des cordons prolongateurs d'une grosseur de 15 AWG. Un cordon d'une grosseur insuffisante risque de causer une chute de tension au niveau du secteur, une perte de courant et une surchauffe.

# Guide de dépannage

---

Votre pompe VacuMaster® a été conçue pour une utilisation fiable et une durée de vie prolongée. En cas de problème, le guide ci-dessous vous aidera à remettre la pompe en service aussi rapidement que possible.

S'il est nécessaire de démonter la pompe, vérifiez votre garantie. La garantie peut-être annulée par une mauvaise utilisation ou une modification de l'appareil effectuée par le client et rendant la pompe inopérable.

---

**Impossibilité  
Au démarrage** 1. Vérifiez la tension du secteur. Les pompes VacuMaster® de Robinair sont conçues pour démarrer à  $\pm 10\%$  de la tension de secteur (avec charge) sous une température de 41 °F (5 °C). Une commutation est toutefois possible entre les enroulements de démarrage et de fonctionnement sous des températures extrêmes.

---

**Fuite d'huile** 1. Vérifiez que l'huile n'est pas une accumulation résiduelle décollant d'un déversement, etc.  
2. Si la fuite survient autour du bouchon de vidange d'huile, vous pourriez avoir à colmater le bouchon à l'aide d'une pâte d'étanchéité pour raccords filetés de type commercial.

---

**Impossibilité  
de procéder  
à un vide  
approprié** 1. Assurez-vous que le manomètre à vide et toutes les connexions sont en bonne condition et exempts de fuite. Vous pouvez confirmer la présence de fuite en mesurant le vide avec un indicateur à thermistance tout en appliquant de l'huile de pompe à vide au niveau des connexions ou des points où l'on retrouve possiblement les fuites. L'évacuation s'améliorera brièvement tandis que l'huile colmate la fuite.  
2. Assurez-vous que l'huile de la pompe est propre. Une pompe fortement contaminée pourrait exiger de nombreux rinçages à l'huile. Consultez la section *PROCÉDURE DE VIDANGE D'HUILE*.

*Remarque : N'utilisez que de l'huile pour pompe à vide secondaire comme l'huile de haute qualité pour pompe à vide secondaire Robinair. Un autre type d'huile empêchera la mise en régime d'une évacuation soutenue.*

3. Vérifier le niveau d'huile. Pour un fonctionnement optimal de la pompe, le NIVEAU D'HUILE doit correspondre à la ligne du niveau d'huile indiquée sur le voyant lorsque la pompe est en marche. Consultez la section *PROCÉDURE DE VIDANGE D'HUILE*. Ne remplissez pas trop, puisque les températures de fonctionnement causeront l'expansion de l'huile, donnant l'impression que le niveau est plus élevé lorsque la pompe n'est pas en marche. Pour vérifier le niveau d'huile, démarrez la pompe après avoir bouché l'admission. Vérifiez le niveau d'huile sur le voyant. Ajoutez de l'huile au besoin.

---

**Besoin  
d'assistance?** Si ces procédures ne règlent pas le problème, communiquez avec votre détaillant Robinair le plus proche ou composez le numéro sans frais de Robinair pour obtenir de plus amples renseignements : 1-800-822-5561.

## Caractéristiques de la pompe VacuMaster® à une phase

---

	<b>15115</b>	<b>15310</b>	<b>15510</b>
<b>Tension</b>	110 V, 60 Hz	110 V, 60 Hz	110 V, 60 Hz
<b>Débattement d'air libre</b>	1,5 CFM	3,0 CFM	5,0 CFM
<b>Vide ultime</b>	115 micromètres	75 micromètres	75 micromètres
<b>Étages</b>	1	1	1
<b>Moteur</b>	1/5 HP	1/4 HP	1/2 HP
<b>Orifices d'admission</b>	1/4 po flare & 1/2 po ACME	1/4 po flare & 1/2 po ACME	1/4 po flare & 1/2 po ACME
<b>Capacité d'huile</b>	300 ml (10 oz.)	250 ml (8,5 oz.)	300 ml (10 oz.)
<b>Longueur du cordon d'alimentation</b>	1,83 m (6 pi)	1,83 m (6 pi)	1,83 m (6 pi)
<b>Dimensions</b>	286 mm x 124 mm x 228 mm	318 mm x 124 mm x 235 mm	338 mm x 138 mm x 246 mm
<b>Poids net</b>	6,9 kg	8,2 kg	9,7 kg

# Énoncé de la garantie limitée de Robinair

---

*Révisée le 1er novembre 2005*

Ce produit est couvert contre les défauts de matériaux, de fabrication et de composants pendant un an à compter de la date d'achat. Toutes les pièces et la main-d'œuvre nécessaires aux réparations sous garantie sont sans frais. Toutefois, les restrictions suivantes s'appliquent :

1. La garantie limitée s'applique uniquement à l'acheteur initial.
2. La garantie s'applique uniquement au produit utilisé dans des conditions de fonctionnement normales conformément au manuel d'utilisation. Il doit être réparé et entretenu conformément aux spécifications.
3. Si le produit subit une défaillance, il sera réparé ou remplacé à la discrétion du fabricant.
4. Les frais de transport pour les réparations sous garantie sont remboursés par l'usine après l'évaluation de la réclamation au titre de la garantie et après la soumission d'une facture de transport terrestre standard.
5. Les réclamations au titre de la garantie sont sujettes à l'inspection du produit défectueux par un personnel autorisé.
6. Le fabricant ne peut être tenu responsable de tous frais supplémentaires liés à la défaillance du produit incluant, sans toutefois s'y limiter, les interruptions de fonctionnement, la perte de liquide frigorigène et l'expédition et/ou les frais de main-d'œuvre soumis par des ateliers non agréés.
7. Toute réclamation pour des réparations au titre de la garantie doit être soumise durant la période de garantie. Une preuve d'achat doit être fournie au fabricant.

## **Hors garantie**

**Cette garantie limitée NE s'applique PAS si le produit :**

- Ou une partie du produit a été endommagé par un accident.
- Le produit a fait l'objet d'un usage abusif, ou qu'il a été altéré ou modifié.



**Please register your product at [www.robinair.com](http://www.robinair.com)  
Por favor registre su producto en [www.robinair.com](http://www.robinair.com)  
Veuillez enregistrer votre produit á [www.robinair.com](http://www.robinair.com)**

Due to ongoing product improvements, we reserve the right to change design, specifications, and materials without notice.

Debido a las constantes mejoras del producto, nos reservamos el derecho de cambiar el diseño, las especificaciones y los materiales sin aviso.

En raison des améliorations constantes apportées à nos produits, nous nous réservons le droit de changer de concept, de spécifications et de matériaux sans préavis.

**ROBINAIR®**

655 EISENHOWER DRIVE  
OWATONNA, MN 55060-0995 USA  
TECHNICAL SERVICES: 1-800-822-5561  
FAX: 1-866-259-1241  
CUSTOMER SERVICE: 1-800-533-6127  
FAX: 1-800-322-2890  
WEB SITE: [WWW.ROBINAIR.COM](http://WWW.ROBINAIR.COM)